

وولټرای منڊاټان ل روسیا . رزا شوان

رووسیا یکهک ل و وټانای که ل که ن و و بایخکی باشیان ب وولټرای منڊاټان داو. چنډین سددای که وولټرای منڊاټان ل رووسیادا ناوبانگکی زری بدهسته ناو. بام تا ئستاش سررتای وولټرای منڊاټان ل رووسیادا، ب وردی پناس نکراو. مژوونووسان پیانوای، سررهټدانی وولټرای منڊاټان ل رووسیادا، ب سددای پازیم دهگټت و. که سررتای گرنگیدان ب منڊای بوو.

وولټرای منڊاټان ل رووسیادا، ل سربنمای فکللری زارکی سررهټدا. چیرکه ئفسانیدکان و داستان و گټرانی و پند و مټت، ل سرددای رووسیای که ن و و، بشارییان ل پکهټنانی ئایدلټی و جوانیناسی و رشتی، چنډین ن و وای منڊاټان کردوون. پرتووک فټرکاریټکانیش، کاریگټریدکی زریان ل سرب پټرپټدانی وولټرای منڊاټانی رووسیا ه بوو.

ب درټزایی سددکانی رابردوو، منڊاټان و وولټرای تایبټ منڊاټان، ل مشوم و پلان ئایدلټیټریدکانی رووسیادا، جگټیکی بټرچاویان ه بوو، ب گټیشن ب ئایدیا که مټایټی و سیاسیټکان.

یکمین پرتووکی چاپکراوی منڊاټان ل روسیا، ئلفوبی رووسی بوو. ب ناوی (ئزبوکا) ب ب خټرای فټرکردنی منڊاټان، که ل لایټن چاپکری رابر (ئیفانم فیدرټف) ل سالی (۱۵۷۴) دا، ل لیف نووسی و بټاوکرای و.

ل سددای دهټدایمدا، زرب چیرکی نووسراوی رووسی ب منڊاټان درکټوتن، که باسیان ل سوارچاکی و ل پانټوانټکانیان دکن. هر ل م سددایدا و رگټان، زرب گشای کرد، چنډین چیرکی منڊاټانی ئوروپیان، و رگټای سرب زمانی رووسی. بشکیش ل پرتووککانی گټورساټانان، ب شوازکی ساد و ساکار و ب زمانکی ئاسانتر و سووکتتر و کورتیان کردن و و چاپیانان کردن و، تا ب منڊاټان گونجاوبن.

یکمین که مټټ چیرکیش، که ل رووسیادا ب منڊاټان چاپکرا، لټر ناوی (داستانکانی روسیا) دا بوو. ل نووسینی (کیدلټ) . که ب رابر چیرکی منڊاټان ل

رووسیادا ناسراو.

چندین چیرکنووس و رمانووس و هزانفانی بـناوبانگی رووسی، که بـگـورساان دیان نووسی، منداانیشیان فـرامـش نـکردوون و بـشـک لـ نووسینـکانیان بـ منداان تـرخـان کردوون، لـوانـش: پـشـکین، ماکسیم گـرگی، تـسـتـی، مایکـفسکی، ئیـفـان کریلـف، چـکـفسکی، سامـیل مارشا،... هتد.

شایـنی باسیش، مـژووی پـرتووی منداان لـ رووسیا لـلایـن ژنانـو نووسراو.

(کاتـرین) ی گـور، یـکم ژن بوو، که وـژـی منداانی بـ زمانـی رووسی نووسی. بـ هـی خـمی دایکـییـو، بـ پـروـردنـی نـوکانـی، دوو چیرکی نووسیو (چیرکی تسارتفیج کلـر - ۱۷۸۱) و (چیرکی تسارتفیج فیفی - ۱۷۸۳). ئـم چیرکانـ، پـن لـ ئامـژگاری، ئـرکی رـوشتی، راستگـیی، با بـتگـلـکی دیکـش.

کاتـک که منداان وکـکـلیک و بـشـکی سـرکی و گـرنگ سـیردـکـرا، لـ دووبارـ دـشتنـوی کمـمـگا و دروستکردنی کیانی تازـی سـفیـت، لـ ئـنجامدا وـژـی منداانی رووسیا و ئایدلـژیا و سانسـر بـ شوـیـکی ئـز تـکـ بـ یـکـتری بوون.

لـ دواي شـشـی ئـکتـبـری ساـی (۱۹۱۷) لـ رووسیادا، یـکمـ داواکاری لـ وـژـی منداان، ئـوـبوو که وـژـی منداان، بـخـرتـی خـزمتـی ئایدلـژیاي کمـمـیستی.

دـبوو خانـی بـاوکردنـوی نوـ دامـزرت و گـفاری نوـ بـ منداان دـربـرت، تا بن بـ جـگـرـوی دـزگا و گـفـارـ بورژوازیـکان. ئـمـشـیان بـ پـویست زانی.

پارتی شیوعی دـستی بـسـر رـشـنبیری منداان و لاواندا گـرت. (مورزیلکا) و (پـنـر: رابـر) دوو گـفاری کـنی منداان بوون لـ یـکـتی سـفیـت.

لـ ساـی (۱۹۳۲) دا، یـکـتی نووسـرانی سـفیـت دامـزرا. نووسـرانی وـژـی منداان، بـشـکی تایبـت بـ خـیان لـناو ئـو یـکـتی یـدا هـبوو. هـر لـم ساـا دا، گـفـارـکی پیشـیان بـ ناوی (وـژـی منداان) دـرکـرد. دواي ساـک هـر بـهـمان ناوـو، دـزگایـکی چاپ و بـاوکردنـویان دامـزرا ند. لـ کـنگـی یـکمـمی نووسـرانی سـفیـت، سامـیل مارشاک، باسی لـ وـژـی منداان کرد. ریالیزمی سـیالیستی کـرا بـ پـرـگـرابی فـرمی هـموو داهـنـرکان.

لـ ئـمـدا لـ رووسيا، بـ هـزاران پـرتووکى تايبـت، بـ منداان هـن، ساانـش گـقارى نو و بـ سـدان پـرتووکى نو، بـ منداان چاپ دـکران و بـاودـکرندو. بـ نـرخـکى هـزانيش دـيانفرشن.

لـ رووسيا دا، پـرتووک جوانترين دياريد، کـ رووسيدان لـ بـنـ جياوازانـکاندا، بـ تايبـتـيش لـ يادى جـژنى لـدايکبووندا، پـشکـش بـ منداانـکانيان دـکن.

زـر بـ کورتى و بـ چـى، باس لـ چـند نووسـرکى رووسى دـکـين، کـ لـ بوارى ژانرـکانى وـژى منداانـدا، لـ رووسيا و لـ جيهاندا ناسراون.

(ئـليکسـندر پـشکين: ۱۷۹۹ – ۱۸۳۸ز):

بـ شای هـزانفانانى رووسيا ناودـبرا. کـمـمـک هـنراوى بـ منداان نووسيو، يـکـم کـس بوو لـ رووسيا دا، کـ چيرکـه هـنراوى بـ منداان نووسى. بـ چيرکـ ئـفسانـى و داستانـکانى بـناوبانگـ. کـ پاانـوانـکانيان ئاژ و شتى بـگيانن. ستايلى نووسينى جياوازوو. چيرکـکانى بـ زمانـکى ساکار و ئاسان نووسيون. بـناوبانگترين چيرکـکانى (قاز و قرژانگ). (۲۰۰) چيرکـى هـمايى مـبـستدارى نووسيو. کـ بـ منداان، دايـنـکـى (ئـريتـا رود بـنـفنا) بـى گـراو بوونـو.

(ماکسيم گـرگى: ۱۸۶۸ – ۱۹۳۶):

رـمانووسـکى رووسى و جيهانى بـناوبانگـ. خاوانى رمانى (دايک). گـرگى نووسـر و چالاکوانـکى سياسى مارکسى بوو. رـکـکـى گرنگى هـبوو، لـ يـکـم هـووانـکانى دروستکردنى، وـژى نووى منداان لـ رووسيا دا. گـورـترين دـزگای چاپ و بـاوکردنـو وـژى منداان لـ رووسيا دا دامـزراند. گـرگى دـت: "منداان لـ هوو سـردـمـکـدا، هـماي بـتاوانى و پاکی و خـر و راستى و جوانيد". تـنانـت مـکـشى کردبوو بـ ژوانگـى نووسـرانى وـژى منداان. زـر جار لـگـياندا دادـنـشت و گوـى لـيان دـگرت و باسى وـژى منداانيان دـکرد. گـرگى جـخت لـسر گرنگى چيرکـ ميلليـ کـنـکان بـ منداان دـکات.

ماکسيم گـرگى، سـرنووسـرى يـکـم مین گـقارى منداان سـقيـت بوو. بـ ناوى رادوگا (پـلکـزـينـ). کـ لـ سـاى (۱۹۲۳) دا، يـکـم ژمارـى دـرچوو. نووسـران و هونـرمـندانـکى لوى بـ توانا لـ شارى لينينگراد لـ دـورى گـقارکـ کـبوونـو. سـرـتـاى دـ

سا-کک، دکریت ب ساردی می ز-ینی و-ژئی مندا-انی رووسیا ناوی ب-ین. گ-رگی نو-خوار و داه-ن-ر بوو. ل نووسین-کانیدا، ج-ختی ل رزگارکردنی مندا-ان ل ن-ریت-کان و ل لاسایکردن-و کردوو. د-ت: "کاروانی رابردوو ناتگ-ی-ن-ت ب هیچ شو-ن-ک". س-رنج وردی ل-س-ر گ-ش-کردنی ئ-ند-ش و داه-نان ب مندا-ان بوو. واید-بینی ک نووسین ب مندا-ان د-ب-ت هاو-وت ب-ت ل-گ- پ-رو-ردی نو ب ن-وی نو. و ل مندا-ان بکر-ت، ک ل داهاتوو ب-وانن، ن-ک ل رابردوو. گ-رگی ل ر-مانی (مندا-ی) باس ل ژیاننام-ی خ-ی د-کات. ل چیر-ک-کانی ب مندا-ان: چ-ل-ک، ئیفانی گ-مژ. ماکسیم گ-رگی، پ-نج جار، ب و-رگرتنی خ-اتی ن-ب- ل و-ژ-دا، کاندید کرا. (لیو نیک-لایفیچ ت-ست-ی: ۱۸۲۸-۱۹۱۰):

ت-ست-ی، بیرم-ند و بلیم-ت و ک-ر ر-مانووس-کی رووسی و جیهانی-چاکساز-کی ک-م-ای-تی بوو. چالاکوان-کی ئاشتیخوار بوو. ب-ی-ک ل ک-ک-کانی و-ژئی رووسی ل س-د-ی ن-زد-م داد-ن-ت. ت-ست-ی نووس-ری شاکار ر-مانی (ش-ر و ئاشتی) و (ئانا کارینا) ی.

ت-ست-ی نووس-ر-کی گ-ور-ی و-ژئی مندا-ان بوو (۶۲۹) کورت-چیر-کی ئ-فسان-ی و داستانی، ب ناوی ئاژ-ان و با-ند و مر-ق-و، ب مندا-ان نووسیون، ک ر-ه-ندی پ-رو-رد-ی و ر-وشتیان ل-خ-گرتوون. ب-ش-ک ل چیر-ک-کانی بوون ب باب-تی پ-رتووکی خو-ندن-و، ب خو-ندکارانی قوتا-بخانی بند-تی ل رووسیا. ب-ش-کی ز-ریشیان و-ریان گ-ا-ون، ب س-ر زمان-کانی جیهان، ب زمانی کوردیش-و. ئ-مان ناوی ه-ند-ک ل چیر-ک-کانین: دوو هاو-، مراوی و مانگ، ش-ر و تووتک-س-گ، پیاو-کی پیر و دارس-و-ک، گورگ و س-گ، ق-یس-ر و ه-ا. باپیر و ن-و بچووک-ک-ی، مندا-ان ل گ-ور-کان ژیرترن - من ئ-م چیر-ک-م ل سا-ی (۲۰۲۰) دا، ل ئینگلیزی-و و-رگ-ای-س-ر زمانی کوردی و ل چ-ند سایت-کدا ب-اومکرد-و. (سام-یل یا-ک-فل-فیچ مارشاک: ۱۸۸۷ - ۱۹۶۴):

سام-یل مارشاک، نووس-ر-کی ناسراوی جوول-ک-ی رووسی، ه-نراو-نووس و بیرم-ند و و-رگ- و شان-نووس و نووس-ر-کی ب-ری و-ژئی مندا-انی رووسی (ی-ک-تی س-قی-ت) بوو. و-ژئی مندا-انی رووسیای ب-ر و ئاراست-ی-کی نو برد. مارشاک ر-خن-گر-کی سیاسی ت-ن-زئام-زی ناسراو-وو. س-رنووس-ر و

د رهـنـځـري چـنـد گـڼـځـارـکـي منـدـاـنـان بوو. له سا ۱۹۲۵) دا،
سـرـرـکـي بـشـي منـدـاـنـان بوو، له دـځـگـاي چاپ و بـاـوـکـرـنـځـوـي حـکـوـمـي
له لـيـنـيـنـگـرـاد. بـاـ چـا پـکـرـد و بـاـوـکـرـنـځـوـي پـرـتـوـو ک و گـڼـځـارـي
مـنـدـاـنـان.

مارشاک بـا زـاـبـوون بـسـر شـکـي مـرـدـنـي کـچـا بـچـووکـکـي، له سا ۱۹۱۵)
دا، نـو قـمـي نووـسـين بـا منـدـاـنـان بوو. له نووـسـيني چـيـرـکـي
مـنـدـاـنـان و، رووي له نووـسـيني هـنـراو بـا منـدـاـنـان کـرـد. چـنـدـين
پـرـتـوـو کـي چـيـرـکـي هـنـراو ي بـا منـدـاـنـان نووـسـيو. چـنـدـين هـنـراو ي
بـا منـدـاـنـان، له زما نـي ټينـگـليز و زما نـي کـا نـي کـو، و رـيـا نـي گـنـراو
بـا سـر زما نـي رووـسـي. بـا نووـسـيني رـما نـي فـانـتـازي و رـما نـي
مـټـرووي بـا نـاوبـانگ. بـا و شـا نـاسـراو کـ شـوازي نووـسـيني سـاـدـا بوو.
مارشاک بـا وـاي بـا و هـاـبوو، کـ نووـسـين بـا منـدـاـنـان هـو نـرـکـي
نـا يـا بـا. چـيـرـکـي هـنـراو کـا نـي، بـا زـري بـا منـدـاـنـان پـشـ
قـو تـا بـخـانـن. مارشاک يـکـکـي له يـکـکـم درووستکـراني شـا نـي
مـنـدـاـنـان له رووـسـيـا دـا. شـا نـا مـا کـا نـي بـا مـا و يـکـي زـر، له پـا يـ
سـرـرـکـي کـا نـي شـا نـي مـنـدـاـنـان سـقـيـت بوون. چـنـدـين شـا نـي بـا
مـنـدـاـنـان نووـسـيو. له وـانـش: بـا کـا نـي سـا بـوون، دـکـتـر فـاوست،
سـرـرـکـي کـشـيـي کـا نـي سـيـپـا لـيـنـا.

ماکسيم گـڼـرگي، مارشاکي بـا (د اـمـزـنـځـري و ټـځـي مـنـدـاـنـان
سـقـيـت) نـاوبـرـد.

يـکـکـم پـرـتـوـو کـي بـا منـدـاـنـان له سا ۱۹۲۳) نووـسـي بـا نـاوي
(مـنـدـاـنـان له قـفـزدا)

ټـمـانـا نـاوي چـنـد چـيـرـکـي هـنـراو يـکـکـي بـا منـدـاـنـان:
پـلـکـز يـنـا، بـا نـد شـيـنـکـي، ټـاگر، ټـايس کـرـم، دوـلـني و
ټـمـا، نووـسـينگـي پـسـت، مـشـکـي گـمـټ، هـتـد.

له هـنـراو کـا نـيـدا، هـا نـي مـنـدـاـنـان دـا تـا: راسـتـگـي بـن، گـوـا يـي
د اـيـکـان و بـا و کـا نـيـان بـن، بـا شـخـو بـن، لـگـا ټـا ټـا نـدا
د لـقـان بـن، هـتـد.

بـا د گـمـن مـنـدـا کـيـان لـا و کـي رووـسـي د دـزـر ټـو، کـ بـشـکـل
هـنـراو کـا نـي مارشاکيـان لـبـر نـبـت. گـرـا نـي و
هـنـراو کـا نـي، بـشـکـل بـوون له پـرـگـرامـي پـرـتـوـو کـي
خـو نـدـنـو، له بـا خـچـي مـنـدـاـنـان و له قـو تـا بـخـانـن بـنـيـي کـا نـي
سـقـيـت.

(ټـيـفـان ټـنـدر ټـيـچ کـرـيـل: ۱۷۶۹- ۱۸۴۴)

ټـيـفـان کـرـيـل، هـنـراو نووـس، چـيـر کـنـووس، شـا نـا نووـس، رـټـا مـا نووـس،
و رـگـا، بـا نووـسـري چـيـر کـي ټـا فـسـا نـي و داسـتـا نـيـش

بناوبانگ. له شاري مـسکـ له رووسيا له دايک بوو. جگ له زماني رووسي، له منداييـو فـري زماني فـريـنسي و يـناني بوو. بشـکي هـري زـري چـيرکـ ئـفسانـيـيـکـاني به مندايان نووسيون، يان له چيرکـکـاني (ئـيزـپ) يـيـناني و (لاـفـنتـين) ي فـريـنسين، کـ له زماني يـناني و فـريـنسيـو و وـريـانـيـگـاون به سـري زماني رووسي. پاـوانـي چـيرکـکـاني ئـاژـ و باـنـد و شـتي بـگـيانـن. له شـري و رـوي و سـگ و ماسي و باـنـد تا دار و بـرد.

ستايلى نووسيني زـري ئاسان و سادـيـي. بـمـام له هـمان کاتدا، ژيرانـ و مـبـستـدارن. کـريلـف نـزيـکـي (۲۰۰) چـيرکـي ئـفسانـيـي هـمـايـي به مندايان نووسيون. لهـوانـش:

جووتيار و مار، ئـنجوومـني مشکان، مـيموون و پشيل، پشيل و شالوور، جـژن، بـق و گا، جووتيار و مـم، گورگ و شوان، بـرازي ژـري داربـمـووکـ،... هـتـد.

حـزـمـ ئامـاژـش بـو بـدمـکـ (جووتيار و مار) کـي کـريلـف، هـمان چـيرکـي رـسـني کورديمان (مارکـي مام هـمـر) . کـ بـتـ پـنـدکـ له وـژـي ئـدـبي کوردي، دـمـمـيـن: "بوو به مارکـي مام هـمـر و ويستي پـمـو بـدات".

کـريلـف نايشارـتـو، کـ کارـيـگـريـکـي زـري هـردوو نووسـري، لافـنتـين و ئـزوي بـسـريـو، تـنانـت به زـري له چـيرکـکـاني هـمان ناوـنـشـاني چـيرکـکـاني ئـو دوو نووسـريـي داناون، يان به کـمـکـ گـمـان و دـستـکـاريـيـو. له نووسـيني چـيرکـکـي ئـفسانـيـيـکـانـيـدا، رـيـچـکـهـمـگـريـکـي تـواوي لافـنتـين بوو. بـيـ له رووسيا، به (لاـفـنتـيني رووسي) ناودـبرـت. هـرچـنـد کـ کـريلـف، يـکـم نووسـري چـيرکـکـي ئـفسانـيـي رووسي نـبوو بـ مندايان، بـمـام بوو به ديارتـرين و به ناوبانگـتـرين چـيرکـنووسي ئـم بوار.

چـيرکـکـي ئـفسانـيـيـکـاني کـريلـف، به زـري توانج و تـنـزـامـز و مـبـستـدارن. به نموونـ: چـيرکـي (گورگ له مـمـي سـگـدا)، مـبـستي له لـشـکرکـشـيـکـي فـريـنـسايـي له (۱۸۱۲) دا، به سـري خاکی رووسيا. له چـيرکـي (گورگ و شوان) دا، مـبـستي له ئـهـمـنـگـاني بـرگـري رووسيا.

بـجـگ له نووسـرانـي له سـريـو باسـمان کرد. چـنـدين نووسـري تري رووسي له وـژـي کلاسيکي و رياليزمي منداياندا، بـشـداريان له بزووتنـو و وـژـي مندايان له رووسيا دا کردو و رـيـي بـرچاويان هـبوو. به نووسين و چاپکردني چـيرکـ و هـنـراو و

شانە و رمان، منداپان و هـرز کارانیان بـسـرکردوونـتـوـ. (*
بـ ئـم نووسینـم، سوودم لـ چـنـدین سـایتـی ئـینگـلیزی و
نـروـیجی و رگرتووـ.

رمان شوان
نـروـیج: ۲۰۲۴